



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of September 2015**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de septembre 2015**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of September 2015**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de septembre 2015**

**Copyright © United Nations 2016  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Print ISBN #: 978-92-1-980040-3  
eISBN : 978-92-1-057449-5**

**Copyright © Nations Unies 2016  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of September 2015: Nos. 52886 to 52937....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	13
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....	19
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat.....	20
Alphabetical Index.....	21

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.....	27
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de septembre 2015: Nos 52886 à 52937 .....	29
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	36
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	42
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	43
Index alphabétique.....	45



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution 52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <https://treaties.un.org>





## Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of September 2015: Nos. 52886 to 52937

### No. 52886. **International Development Association and Nigeria**

\* Financing Agreement (Additional Financing for Community and Social Development Project) between the Federal Republic of Nigeria and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Abuja, 25 February 2015

Entry into force: 17 August 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 52887. **International Development Association and Mongolia**

\* Financing Agreement (Third Sustainable Livelihoods Project) between Mongolia and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Ulaanbaatar, 30 January 2015

Entry into force: 31 July 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 52890. **International Development Association and Comoros**

\* Financing Agreement (Social Safety Net Project) between the Union of Comoros and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Washington, 9 April 2015

Entry into force: 2 July 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 52888. **International Development Association and Mozambique**

\* Financing Agreement (Third Additional Financing (AFIII) for roads and bridges maintenance project) between the Republic of Mozambique and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Maputo, 22 April 2015

Entry into force: 23 July 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 52891. **International Bank for Reconstruction and Development and Belarus**

\* Loan Agreement (Forestry Development Project) between the Republic of Belarus and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Minsk, 2 April 2015

Entry into force: 30 July 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 52892. **International Bank for Reconstruction and Development and Belarus**

\* Global Environment Facility Grant Agreement (Forestry Development Project) between the Republic of Belarus and the International Bank for Reconstruction and Development, acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Minsk, 2 April 2015

Entry into force: 30 July 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 52889. **International Development Association and Myanmar**

\* Financing Agreement (Ayeyarwady Integrated River Basin Management Project) between the Republic of the Union of Myanmar and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Nay Pyi Taw, 3 April 2015

Entry into force: 10 June 2015 by notification

Authentic text: English

**No. 52893. International Bank for Reconstruction and Development and Republic of Moldova**

\* Loan Agreement (District Heating Efficiency Improvement Project) between the Republic of Moldova and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Chisinau, 15 April 2015

Entry into force: 14 August 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52894. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco**

\* Loan Agreement (Second Economic Competitiveness Support Program Development Policy Loan) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Rabat, 18 May 2015

Entry into force: 11 August 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52895. International Bank for Reconstruction and Development and Egypt**

\* Loan Agreement (Egypt Household Natural Gas Connection Project) between the Arab Republic of Egypt and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Cairo, 11 September 2014

Entry into force: 11 February 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52896. International Bank for Reconstruction and Development and Panama**

\* Loan Agreement (First Programmatic Shared Prosperity Development Policy Loan) between the Republic of Panama and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Panama City, 27 May 2015

Entry into force: 31 July 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52897. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Gansu Rural-Urban Integration Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Beijing, 25 May 2015

Entry into force: 14 August 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52898. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Yunnan Highway Asset Management Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Beijing, 10 June 2015

Entry into force: 19 August 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52899. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Sichuan Chongqing Cooperation: Guang'an Demonstration Area Infrastructure Development Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Beijing, 30 April 2015

Entry into force: 27 August 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52900. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Guilin Integrated Environment Management Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Beijing, 1 April 2015

Entry into force: 29 June 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52901. International Bank for Reconstruction and Development and China**

- \* Loan Agreement (Chongqing Small Towns Water Environment Management Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Beijing, 5 March 2015

Entry into force: 3 June 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52902. International Bank for Reconstruction and Development and China**

- \* Loan Agreement (Zhengzhou Urban Rail Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Beijing, 13 February 2015

Entry into force: 21 May 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52903. International Bank for Reconstruction and Development and China**

- \* Loan Agreement (Hebei Rural Renewable Energy Development Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Beijing, 16 April 2015

Entry into force: 29 June 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52904. International Bank for Reconstruction and Development and Tunisia**

- \* Loan Agreement (Additional Loan for the Micro, Small and Medium Enterprise Development Project) between the Republic of Tunisia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Tunis, 22 May 2014

Entry into force: 11 February 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52905. International Bank for Reconstruction and Development and Tunisia**

- \* Guarantee Agreement (Additional Loan for the Urban Water Supply Project) between the Republic of Tunisia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Tunis, 19 August 2014

Entry into force: 17 July 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52906. International Bank for Reconstruction and Development and Croatia**

- \* Guarantee Agreement (Sustainable Croatian Railways in Europe Project) between the Republic of Croatia and the International Bank for Reconstruction and Development for financing the Sustainable Croatian Railways in Europe Project for the company HZ Cargo D.O.O. (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Zagreb, 6 May 2015

Entry into force: 4 August 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52907. International Bank for Reconstruction and Development and Croatia**

- \* Guarantee Agreement (Sustainable Croatian Railways in Europe Project) between the Republic of Croatia and the International Bank for Reconstruction and Development for financing the Sustainable Croatian Railways in Europe Project for the company HZ Putnicki Prijevoz D.O.O. (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Zagreb, 6 May 2015

Entry into force: 4 August 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52908. International Bank for Reconstruction and Development and Croatia**

- \* Guarantee Agreement (Sustainable Croatian Railways in Europe Project) between the Republic of Croatia and the International Bank for Reconstruction and Development for financing the Sustainable Croatian Railways in Europe Project for the company HZ Infrastruktura D.O.O. (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Zagreb, 6 May 2015

Entry into force: 4 August 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52909. Latvia and Slovakia**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Slovak Republic on co-operation in combating terrorism, illicit drug trafficking and other organized crime. Riga, 24 May 1999

Entry into force: 18 June 1999 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English, Latvian and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 8 September 2015

**No. 52910. Latvia and Singapore**

Air Services Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Singapore (with annex). Singapore, 6 October 1999

Entry into force: 3 January 2000 by notification, in accordance with article 21

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 8 September 2015

**No. 52911. Latvia and Hungary**

Agreement between the Republic of Latvia and the Republic of Hungary for the promotion and reciprocal protection of investments. Budapest, 10 June 1999

Entry into force: 25 August 2000 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English, Hungarian and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 8 September 2015

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52912. Latvia and Slovakia**

Convention between the Republic of Latvia and the Slovak Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Bratislava, 11 March 1999

Entry into force: 12 June 2000 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 28

Authentic texts: English, Latvian and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 8 September 2015

**No. 52913. Latvia and Ukraine**

Agreement on cooperation in the field of tourism between the Government of the Republic of Latvia and the Cabinet of Ministers of Ukraine. Kiev, 24 February 2000

Entry into force: 24 February 2000 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Latvian and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 8 September 2015

**No. 52914. Latvia and Kazakhstan**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Kazakhstan on cooperation in the field of environmental protection. Astana, 3 June 2013

Entry into force: 27 October 2014 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Kazakh, Latvian and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 8 September 2015

**No. 52915. Latvia and Georgia**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of Georgia on collaboration within the field of civil emergency prevention, preparedness and response. Batumi, 30 May 2014

Entry into force: 1 December 2014, in accordance with article 21

Authentic texts: English, Georgian and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 8 September 2015

**No. 52916. Latvia and Bosnia and Herzegovina**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina on international transport by road. Leipzig, 22 May 2013

Entry into force: 21 March 2014, in accordance with article 15

Authentic texts: Bosnian, Croatian, English, Latvian and Serbian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 8 September 2015

**No. 52917. Latvia and Turkmenistan**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of Turkmenistan on co-operation in the field of education. Ashgabat, 14 May 2013

Entry into force: 29 July 2013 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Latvian and Turkmen

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 8 September 2015

**No. 52918. Latvia and Georgia**

Agreement on co-operation in the field of education and science between the Government of the Republic of Latvia and the Government of Georgia. Tbilisi, 21 March 2014

Entry into force: 4 April 2014 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Georgian and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 8 September 2015

**No. 52919. Latvia and Estonia**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Estonia on co-operation in the combating of the effects of marine pollution incidents. Trakai, 16 January 2015

Entry into force: 16 January 2015 by signature, in accordance with article 13

Authentic texts: English, Estonian and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 8 September 2015

**No. 52920. Latvia and Uzbekistan**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Uzbekistan on mutual visa-free travels for diplomatic passports holders. Tashkent, 28 May 2014

Entry into force: 19 September 2014 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: English, Latvian and Uzbek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 8 September 2015

**No. 52921. Latvia and Turkey**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Turkey for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Ankara, 3 June 1999

Entry into force: 23 December 2003 by notification, in accordance with article 27

Authentic texts: English, Latvian and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 8 September 2015

**No. 52922. Latvia and Singapore**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Singapore for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Singapore, 6 October 1999

Entry into force: 18 February 2000 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 8 September 2015

**No. 52923. Latvia and Kuwait**

Air Services Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the State of Kuwait (with annex). Kuwait, 10 November 2009

Entry into force: 13 June 2014 by notification, in accordance with article 23

Authentic texts: Arabic, English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 8 September 2015

**No. 52924. Turkey and Lebanon**

Memorandum of Understanding (MOU) between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Lebanon on the cooperation in military training. Ankara, 21 April 2009

Entry into force: 23 March 2015 by notification, in accordance with article XI

Authentic texts: Arabic, English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 8 September 2015

**No. 52925. Turkey and Tunisia**

Security cooperation Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Tunisia. Ankara, 26 April 2012

Entry into force: 7 April 2015 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Arabic, English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 24 September 2015

**No. 52926. Turkey and Jordan**

\* Technical Cooperation Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan. Amman, 3 February 2014

Entry into force: 17 February 2015 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: Arabic, English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 24 September 2015

**No. 52927. Paraguay and Uruguay**

Memorandum of Understanding between the Republic of Paraguay and the Eastern Republic of Uruguay for the joint participation of their armed forces in peacekeeping activities within the contingent of the Uruguayan armed forces. Asunción, 30 July 2015

Entry into force: 30 July 2015 by signature

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 17 September 2015

**No. 52928. Luxembourg and France**

Agreement between the Government of the Grand Duchy of Luxembourg and the Government of the French Republic relating to Articles 40 and 41 of the Convention implementing the Schengen Agreement of 14 June 1985 between the Governments of the States of the Benelux Economic Union, the Federal Republic of Germany and the French Republic on the gradual abolition of checks at their common borders. Schengen, 19 June 1990

Entry into force: 1 September 1993

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Luxembourg, 1 September 2015

**No. 52929. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons**

Exchange of notes constituting an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons regarding the registration of interns. The Hague, 10 February 2015

Entry into force: provisionally on 10 February 2015 and definitively on 13 May 2015, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 September 2015

**No. 52930. Belgium and Turkey**

\* Agreement between the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Turkey on the gainful occupation of certain dependents of diplomatic and consular staff. Istanbul, 31 October 2008

Entry into force: 14 August 2015, in accordance with article 6

Authentic texts: Dutch, English, French and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 9 September 2015

**No. 52931. International Development Association and Nepal**

\* Financing Agreement (Higher Education Reforms Project) between Nepal and the International Development Association (with schedules, appendices and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Kathmandu, 6 April 2015

Entry into force: 22 May 2015 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 September 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52932. Myanmar and France**

Agreement between the Government of the Republic of the Union of Myanmar and the Government of the French Republic on the establishment and activities of the Agence française de développement and Proparco in Myanmar. Nay Pyi Taw, 5 December 2014

Entry into force: 1 September 2015, in accordance with article 10  
Authentic texts: English, French and Myanmar

Registration with the Secretariat of the United Nations: Myanmar, 10 September 2015

**No. 52933. United Nations and Zambia**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Zambia concerning the High-Level Meeting on the Follow-up to the Second United Nations Conference on Landlocked Countries, held in Livingstone, Zambia, from 2 to 4 June 2015. New York, 21 May and 1 June 2015

Entry into force: 1 June 2015, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2015

See paragraph 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52934. United Nations (United Nations Children's Fund) and Hungary**

Agreement between the Government of Hungary and the United Nations Children's Fund about the establishment of the United Nations Children's Fund Global Shared Services Center. New York, 15 June 2015

Entry into force: 15 August 2015, in accordance with article XVII  
Authentic texts: English and Hungarian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2015

See article XVI for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52935. El Salvador and Cyprus**

Agreement for Cooperation in the field of tourism between the Government of the Republic of El Salvador and the Government of the Republic of Cyprus. Antigua Cuscatlán, 21 January 2011

Entry into force: 25 February 2013 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: English, Greek and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: El Salvador, 17 September 2015

**No. 52936. Lebanon and Hungary**

\* Agreement between the Government of the Republic of Lebanon and the Government of Hungary for economic and technical cooperation. Beirut, 28 February 2013

Entry into force: 1 January 2015, in accordance with article 11

Authentic texts: Arabic, English and Hungarian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lebanon, 1 September 2015

**No. 52937. Luxembourg and Germany**

Agreement between the Government of the Grand Duchy of Luxembourg and the Government of the Federal Republic of Germany relating to Articles 40 and 41 of the Convention implementing the Schengen Agreement of 14 June 1985 between the Governments of the States of the Benelux Economic Union, the Federal Republic of Germany and the French Republic on the gradual abolition of checks at their common borders. Schengen, 19 June 1990

Entry into force: 1 September 1993

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Luxembourg, 1 September 2015

# Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

## No. 1613. **Multilateral**

Constitution of the International Rice Commission. Washington, 15 and 29 November 1948

Amendments to the Constitution of the International Rice Commission (with appendix). Rome, 24 November 1973

Entry into force: 24 November 1973

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 9 September 2015

## No. 1615. **Multilateral**

Agreement for the establishment of the Indo-Pacific Fisheries Council. Washington, 15 and 29 November 1948

Amendments to the Agreement establishing the Asia-Pacific Fishery Commission (APFIC). Seoul, 24 October 1996

Entry into force: 7 June 1997, in accordance with article IX of the Agreement

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 9 September 2015

Amendments to the Agreement establishing the Indo-Pacific Fishery Commission (IPFC). Bangkok, 4 December 1993

Entry into force: 24 November 1994, in accordance with article IX of the Agreement

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 9 September 2015

## No. 2613. **Multilateral**

Convention on the Political Rights of Women. New York, 31 March 1953

### **Withdrawal of reservation made upon signature and confirmed upon ratification**

#### **Ecuador**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 14 September 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 2015

## No. 4173. **Multilateral**

Convention relating to civil procedure. The Hague, 1 March 1954

### **Accession**

#### **Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 29 January 2015

Date of effect: 14 October 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 2 September 2015

## No. 7663. **Multilateral**

Agreement for the establishment of a commission for controlling the desert locust in the eastern region of its distribution area in South-West Asia. Approved on 3 December 1963 by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its twelfth session (Rome, 16 November - 3 December 1963). Rome, 16 November and 3 December 1963

Amendments to the Agreement for the establishment of a commission for controlling the desert locust in the eastern region of its distribution area in South-West Asia. Tehran, 21 September 2000

Entry into force: 1 November 2001, in accordance with Article XIV (4) of the Agreement

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 30 September 2015

## No. 12140. **Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

### **Acceptance of accession of Armenia**

#### **Czech Republic**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 30 June 2015

Date of effect: 29 August 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 2 September 2015

## No. 15121. **Multilateral**

Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP). Geneva, 1 September 1970

Amendments to annex I to the Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP). Geneva, 30 September 2015

Entry into force: 30 September 2015

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 2015

## No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

### **Acceptance of accession of Andorra**

#### **Greece**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 24 August 2015

Date of effect: 1 November 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 2 September 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 2 September 2015

#### **Acceptance of accession of Andorra**

##### **Portugal**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 13  
August 2015  
Date of effect: 1 November 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 2 September 2015

#### **Acceptance of accession of Singapore**

##### **Poland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 5  
August 2015  
Date of effect: 1 November 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 2 September 2015

#### **Acceptance of accession of Andorra**

##### **Poland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 5  
August 2015  
Date of effect: 1 November 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 2 September 2015

#### **Acceptance of accession of Andorra**

##### **Netherlands (for the European and the Caribbean part of the Netherlands)**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 3  
July 2015  
Date of effect: 1 October 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 2 September 2015

#### **Acceptance of accession of Singapore**

##### **Netherlands (for the European and the Caribbean part of the Netherlands)**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 3  
July 2015  
Date of effect: 1 October 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 2 September 2015

#### **Acceptance of accession of Peru**

##### **St. Kitts and Nevis**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 15  
June 2015  
Date of effect: 1 September 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 2 September 2015

#### **Acceptance of accession of Singapore**

##### **Iceland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 29  
April 2015  
Date of effect: 1 July 2015

#### **Acceptance of accession of the Russian Federation**

##### **Iceland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 29  
April 2015  
Date of effect: 1 July 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 2 September 2015

#### **Acceptance of accession of Morocco**

##### **Iceland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 29  
April 2015  
Date of effect: 1 July 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 2 September 2015

#### **Acceptance of accession of Andorra**

##### **Iceland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 29  
April 2015  
Date of effect: 1 July 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 2 September 2015

#### **Accession**

##### **Zambia**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 26  
August 2014  
Date of effect: 1 November 2014 (The accession will have effect  
only as regards the relations between Zambia and such  
Contracting States that will have declared their acceptance of  
the accession.)  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 4 September 2015

#### **Acceptance of accession of Andorra**

##### **Turkey**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 18  
August 2014  
Date of effect: 1 November 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 4 September 2015

#### **Acceptance of accession of Guinea**

##### **New Zealand**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 18  
August 2014  
Date of effect: 1 November 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 4 September 2015

#### **Acceptance of accession of Kazakhstan**

##### **New Zealand**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 18  
August 2014  
Date of effect: 1 November 2014



Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 4 September 2015

#### **Acceptance of accession of Zambia**

##### **Japan**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 25  
September 2014  
Date of effect: 1 December 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 4 September 2015

#### **Acceptance of accession of Zambia**

##### **Gabon**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22  
October 2014  
Date of effect: 1 January 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 4 September 2015

#### **Acceptance of accession of Zambia**

##### **Mexico**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 6  
February 2015  
Date of effect: 1 May 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 4 September 2015

#### **Acceptance of accession of Zambia**

##### **Argentina**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 27  
January 2015  
Date of effect: 1 April 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 4 September 2015

#### **Acceptance of accession of Zambia**

##### **Serbia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 24  
October 2014  
Date of effect: 1 January 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 4 September 2015

#### **Acceptance of accession of Zambia**

##### **China (for Macao Special Administrative Region)**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 31  
March 2015  
Date of effect: 1 June 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 4 September 2015

#### **Acceptance of accession of Zambia**

##### **Peru**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 24  
February 2015  
Date of effect: 1 May 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 4 September 2015

#### **No. 22515. Netherlands and Rwanda**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic  
of Rwanda concerning the employment of Netherlands volunteers  
in Rwanda. Kigali, 12 November 1980

#### **Denunciation**

##### **Netherlands**

Date of effect: 25 June 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 2 September 2015

Exchange of notes constituting an agreement between the Kingdom of  
the Netherlands and the Republic of Rwanda concerning the  
application of some articles of the Agreement concerning the  
employment of Netherlands volunteers in Rwanda, on the  
employment of experts in Rwanda in the frame of technical  
cooperation. Kigali, 22 February and 19 March 1996

#### **Termination**

Date of effect: 25 June 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 2 September 2015

#### **No. 24841. Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading  
Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

Optional Protocol to the Convention against Torture and Other Cruel,  
Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 18  
December 2002

#### **Accession**

##### **Belize**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 4 September 2015  
Date of effect: 4 October 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
4 September 2015

#### **No. 27531. Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

#### **Withdrawal of the reservations made upon accession**

##### **Kiribati**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 16  
September 2015  
Date of effect: 16 September 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
16 September 2015

#### **Withdrawal of reservations and declarations**

##### **Austria**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 28  
September 2015  
Date of effect: 28 September 2015  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
28 September 2015

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the Sale of Children, Child Prostitution and Child Pornography. New York, 25 May 2000

**Accession**

**Kiribati**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 September 2015  
Date of effect: 16 October 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 September 2015

**Accession**

**Bahamas**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 September 2015  
Date of effect: 28 October 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 September 2015

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

**Accession (with declaration)**

**Kiribati**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 September 2015  
Date of effect: 16 October 2015  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 September 2015

**Accession (with declaration)**

**Bahamas**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 September 2015  
Date of effect: 28 October 2015  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 September 2015

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on a communications procedure. New York, 19 December 2011

**Ratification (with declaration)**

**Chile**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 September 2015  
Date of effect: 1 December 2015  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2015

**Ratification**

**Mongolia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 September 2015  
Date of effect: 28 December 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 September 2015

No. 30619. **Multilateral**

Convention on Biological Diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization to the Convention on Biological Diversity. Nagoya, 29 October 2010

**Accession**

**Croatia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 September 2015  
Date of effect: 1 December 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 September 2015

**Accession**

**Cuba**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 September 2015  
Date of effect: 16 December 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 September 2015

**Accession**

**Philippines**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 September 2015  
Date of effect: 28 December 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 September 2015

No. 31922. **Multilateral**

Convention on Protection of Children and Cooperation in respect of Intercountry Adoption. The Hague, 29 May 1993

**Accession**

**Côte d'Ivoire**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 11 June 2015  
Date of effect: 1 October 2015 (The accession will have effect only as regards the relations between Côte d'Ivoire and those Contracting States which have not raised an objection to its accession.)  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 September 2015

**Accession**

**Zambia**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 11 June 2015  
Date of effect: 1 October 2015 (The accession will have effect only as regards the relations between Zambia and those Contracting States which have not raised an objection to its accession.)  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 September 2015

No. 32076. **Multilateral**

Agreement to establish the South Centre. Geneva, 1 September 1994

**Accession**

**Argentina**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 September 2015  
Date of effect: 28 November 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
29 September 2015

No. 32987. **Kenya, Uganda and United Republic of Tanzania**

Convention for the establishment of the Lake Victoria Fisheries  
Organization. Kisumu, 30 June 1994

Amendments to the Convention for the establishment of the Lake  
Victoria Fisheries Organization. Nairobi, 12 November 1998

Entry into force: 12 December 1998, in accordance with article XXI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and  
Agriculture Organization of the United Nations, 9 September 2015

No. 33757. **Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Development, Production,  
Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their  
Destruction. Geneva, 3 September 1992

**Accession**

**Angola**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 16 September 2015

Date of effect: 16 October 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
16 September 2015

No. 38544. **Multilateral**

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

Amendment to article 8 of the Rome Statute of the International  
Criminal Court. Kampala, 10 June 2010

**Ratification**

**Switzerland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 10 September 2015

Date of effect: 10 September 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
10 September 2015

Amendments on the crime of aggression to the Rome Statute of the  
International Criminal Court. Kampala, 11 June 2010

**Ratification**

**Switzerland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 10 September 2015

Date of effect: 10 September 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
10 September 2015

No. 39150. **Netherlands and Malta**

Agreement on social security between the Government the Kingdom of  
the Netherlands and the Government of Malta. Rome, 11  
September 2001

**Termination**

Date of effect: 1 May 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 2 September 2015

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime.  
New York, 15 November 2000

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons,  
Especially Women and Children, supplementing the United Nations  
Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15  
November 2000

**Accession (with declaration and reservation)**

**Singapore**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 28 September 2015

Date of effect: 28 October 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
28 September 2015

No. 41590. **Netherlands and Uganda**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic  
of Uganda on the employment of technical associates dispatched  
by SNV-Netherlands Development Organization. Kampala, 14 May  
1990

**Denunciation**

**Netherlands**

Date of effect: 4 May 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 2 September 2015

No. 42146. **Multilateral**

United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October  
2003

**Accession**

**Tuvalu**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 4 September 2015

Date of effect: 4 October 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
4 September 2015

No. 44004. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear  
Terrorism. New York, 13 April 2005

**Ratification (with interpretative declarations and reservation)**

**United States of America**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 30 September 2015

Date of effect: 30 October 2015

Authentic texts: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
30 September 2015

No. 44373. **United Nations and Guatemala**

Agreement between the United Nations and the State of Guatemala on  
the establishment of an International Commission against Impunity  
in Guatemala ("CICIG"). New York, 12 December 2006

Exchange of letters constituting an agreement to extend the  
Agreement between the United Nations and the State of Guatemala  
on the establishment of an International Commission against  
Impunity in Guatemala ("CICIG") for an additional period of two  
years. Guatemala, 4 May 2015, and New York, 15 May 2015

Entry into force: 4 September 2015 by the exchange of the said letters,  
in accordance with their provisions

Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 September 2015

concerning the status of civilian and military personnel of the Netherlands Ministry of Defense, present on the territory of Benin for the exercise "DASSA 2009". Cotonou, 31 December 2014 and 21 July 2015

Entry into force: 21 July 2015, with retroactive effect from 1 January 2015, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 September 2015

No. 44910. **Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Ratification**

**Bahamas**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 September 2015  
Date of effect: 28 October 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 September 2015

**Accession**

**Democratic Republic of the Congo**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 September 2015  
Date of effect: 30 October 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 2015

Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Accession**

**Democratic Republic of the Congo**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 September 2015  
Date of effect: 30 October 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 2015

No. 47713. **Multilateral**

Convention on Cluster Munitions. Dublin, 30 May 2008

**Ratification (with declaration)**

**Colombia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 September 2015  
Date of effect: 1 March 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 September 2015

**Ratification**

**Somalia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 September 2015  
Date of effect: 1 March 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 2015

No. 48474. **Netherlands and Benin**

Exchange of notes constituting an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Benin concerning the status of civilian and military personnel of the Netherlands Ministry of Defense, present on the territory of Benin for the exercise "DASSA 2009". Cotonou, 16 March 2009, 25 May 2009 and 7 July 2009

Exchange of notes constituting an extension of the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Benin

No. 49197. **Multilateral**

International Tropical Timber Agreement, 2006. Geneva, 27 January 2006

**Accession**

**Thailand**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 September 2015  
Date of effect: 1 September 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 2015

No. 52373. **Multilateral**

Arms Trade Treaty. New York, 2 April 2013

**Ratification**

**Tuvalu**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 September 2015  
Date of effect: 3 December 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 September 2015

**Ratification**

**Mauritania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2015  
Date of effect: 22 December 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2015

**Ratification**

**Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 September 2015  
Date of effect: 27 December 2015  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 September 2015

# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Part I

## Annex A

### No. 48483. **New Zealand and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of the Isle of Man)**

Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Isle of Man on the exchange of information with respect to taxes. London, 27 July 2009

Entry into force: 27 July 2010 by notification, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 April 2011

#### **Correction**

[The place of conclusion has been corrected to read "London".]

### No. 48485. **New Zealand and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Guernsey)**

Agreement between the Government of New Zealand and the States of Guernsey for the exchange of information with respect to taxes and the allocation of taxing rights with respect to certain income of individuals. London, 21 July 2009

Entry into force: 8 November 2010 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 April 2011

#### **Correction**

[The date of conclusion has been corrected to read 21 July 2015.]

### No. 52884. **United Nations (United Nations Population Fund) and Guinea-Bissau**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the Republic of Guinea Bissau ("the Government") and the United Nations Population Fund ("UNFPA") on the application mutatis mutandis of the Basic Assistance Agreement between the Government and the United Nations Development Programme ("UNDP"), signed on 23 June 1975, to the activities and personnel of UNFPA in the Republic of Guinea Bissau. Bissau, 13 October 1999 and 15 June 2000

Entry into force: 15 June 2000 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 2015

#### **Correction**

[The date of conclusion of the Basic Assistance Agreement mentioned in the title has been corrected to read 23 June 1975.]

### No. 52884. **United Nations (United Nations Population Fund) and Guinea-Bissau**

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the Republic of Guinea Bissau ("the Government") and the United Nations Population Fund ("UNFPA") on the application mutatis mutandis of the Basic Assistance Agreement between the Government and the United Nations Development Programme ("UNDP"), signed on 23 June 1975, to the activities and personnel of UNFPA in the Republic of Guinea Bissau. Bissau, 13 October 1999 and 15 June 2000

\* Exchange of letters constituting an agreement between the Republic of Guinea Bissau and the United Nations Population Fund ("UNFPA") correcting the Exchange of letters between the Government of the Republic of Guinea Bissau ("the Government") and the United Nations Population Fund ("UNFPA") on the application mutatis mutandis of the Basic Assistance Agreement between the Government and the United Nations Development Programme ("UNDP"), signed on 23 June 1975, to the activities and personnel of UNFPA in the Republic of Guinea Bissau. Bissau, 25 March and 12 June 2015

Entry into force: 12 June 2015

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 2015

#### **Correction**

[The date of conclusion of the Basic Assistance Agreement mentioned in the title has been corrected to read 23 June 1975.]

# Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Annex A

### No. 15001. **Multilateral**

Convention on the recognition and enforcement of decisions relating to maintenance obligations. The Hague, 2 October 1973

#### **Accession (with reservation)**

##### **Andorra**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 6 April 2011

Date of effect: 1 July 2012

Authentic text: French

Courtesy text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 April 2011

### No. 52750. **Luxembourg, Belgium, Federal Republic of Germany, France and Netherlands**

Agreement between the Governments of the States of the Benelux Economic Union, the Federal Republic of Germany and the French Republic on the gradual abolition of checks at their common borders. Schengen, 14 June 1985

Convention implementing the Schengen Agreement of 14 June 1985 between the Governments of the States of the Benelux Economic Union, the Federal Republic of Germany and the French Republic on the gradual abolition of checks at their common borders (with final act, procès-verbal and joint declaration). Schengen, 19 June 1990

Entry into force: 1 September 1993, in accordance with article 139(2)

<b>Participant</b>	<b>Ratification and Acceptance (A)</b>		
Belgium (with declaration)	31 Mar	1993	
France (with declarations)	30 Jul	1993	A
Germany (with declaration)	30 Jul	1993	
Luxembourg (with declaration)	31 Mar	1993	
Netherlands (with declaration)	30 Jul	1993	

Authentic texts: Dutch, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Luxembourg, 18 June 2015

# Alphabetical Index

## A

---

Adoption	
A-31922 .....	16
Agricultural commodities	
A-1613 .....	13
Agriculture	
A-7663 .....	13
Andorra	
A-15001 .....	20
Angola	
A-33757 .....	17
Argentina	
A-22514 .....	13
A-32076 .....	16
Arms	
A-27531 .....	15
A-33757 .....	17
A-52373 .....	18
Asia	
A-7663 .....	13
Assistance	
A-52884 .....	19
I-52884 .....	19
I-52915 .....	10
Austria	
A-27531 .....	15
Aviation	
I-52910 .....	10
I-52923 .....	11

## B

---

Bahamas	
A-27531 .....	15
A-44910 .....	18
Belarus	
I-52891 .....	7
I-52892 .....	7
Belgium	
A-52750 .....	20
I-52930 .....	11
Belize	
A-24841 .....	15
Benin	
A-48474 .....	18
Biology	
A-30619 .....	16
Bosnia and Herzegovina	
I-52916 .....	10

## C

---

Charters-Constitutions-Statutes	
A-1613 .....	13
A-1615 .....	13
A-32076 .....	16
Children-Minors-Youth	
A-22514 .....	13
A-27531 .....	15
A-31922 .....	16
A-39574 .....	17
I-52934 .....	12
Chile	
A-27531 .....	15
China	
I-52897 .....	8
I-52898 .....	8
I-52899 .....	8
I-52900 .....	8
I-52901 .....	9
I-52902 .....	9
I-52903 .....	9
China (for Macao Special Administrative Region)	
A-22514 .....	13
Civil law	
A-12140 .....	13
A-15001 .....	20
Civil matters	
A-12140 .....	13
A-22514 .....	13
A-27531 .....	15
A-4173 .....	13
Commodities	
A-1613 .....	13
A-49197 .....	18
Comoros	
I-52890 .....	7
Conferences-Meetings	
I-52933 .....	12
Cooperation	
A-22515 .....	15
A-31922 .....	16
A-32076 .....	16
I-52909 .....	10
I-52913 .....	10
I-52914 .....	10
I-52915 .....	10
I-52924 .....	11
I-52925 .....	11
I-52926 .....	11
I-52936 .....	12
Côte d'Ivoire	
A-31922 .....	16
Criminal matters	

A-22514 .....	13
A-24841 .....	15
A-39574 .....	17
A-42146 .....	17
A-44004 .....	17
I-52909 .....	10
Croatia	
A-30619 .....	16
I-52906 .....	9
I-52907 .....	9
I-52908 .....	9
Cuba	
A-30619 .....	16
Customs	
I-52928 .....	11
Cyprus	
I-52935 .....	12
Czech Republic	
A-12140 .....	13

## D

---

Democratic Republic of the Congo	
A-44910 .....	18
Developing countries	
A-32076 .....	16
I-52891 .....	7
Development	
A-33757 .....	17
I-52886 .....	7
I-52887 .....	7
I-52888 .....	7
I-52889 .....	7
I-52892 .....	7
I-52894 .....	8
I-52896 .....	8
I-52897 .....	8
I-52898 .....	8
I-52899 .....	8
I-52902 .....	9
I-52903 .....	9
I-52904 .....	9
I-52906 .....	9
I-52907 .....	9
I-52908 .....	9
I-52932 .....	12
I-52933 .....	12
Diplomatic and consular relations	
I-52930 .....	11
Disarmament	
A-33757 .....	17

## E

---

Economic matters	
I-52936 .....	12
Ecuador	
A-2613 .....	13

Education	
I-52917 .....	10
I-52918 .....	10
I-52931 .....	12
Egypt	
I-52895 .....	8
El Salvador	
I-52935 .....	12
Energy	
I-52893 .....	8
I-52903 .....	9
Environment	
A-30619 .....	16
A-33757 .....	17
I-52900 .....	8
I-52901 .....	9
I-52914 .....	10
Estonia	
I-52919 .....	10

## F

---

Family matters	
A-15001 .....	20
Finance	
I-52886 .....	7
I-52887 .....	7
I-52888 .....	7
I-52889 .....	7
I-52890 .....	7
I-52896 .....	8
I-52899 .....	8
I-52904 .....	9
Fishing and fisheries	
A-1615 .....	13
A-32987 .....	17
Food	
A-15121 .....	13
Forestry	
I-52891 .....	7
I-52892 .....	7
France	
A-52750 .....	20
I-52928 .....	11
I-52932 .....	12
Frontiers	
A-52750 .....	20
I-52928 .....	11
I-52937 .....	12

## G

---

Gabon	
A-22514 .....	13
Gas	
I-52895 .....	8
Georgia	
I-52915 .....	10



I-52918.....	10
Germany	
A-52750.....	20
I-52937.....	12
Greece	
A-22514.....	13
Guatemala	
A-44373.....	17
Guinea-Bissau	
A-52884.....	19
I-52884.....	19

## H

Headquarters (organizations)	
I-52934.....	12
Health and health services	
A-44910.....	18
Human rights	
A-24841.....	15
A-2613.....	13
A-27531.....	15
A-39574.....	17
A-44910.....	18
Hungary	
I-52911.....	10
I-52934.....	12
I-52936.....	12

## I

Iceland	
A-22514.....	13
Information	
I-48483.....	19
Insects	
A-7663.....	13
International Bank for Reconstruction and Development	
I-52891.....	7
I-52892.....	7
I-52893.....	8
I-52894.....	8
I-52895.....	8
I-52896.....	8
I-52897.....	8
I-52898.....	8
I-52899.....	8
I-52900.....	8
I-52901.....	9
I-52902.....	9
I-52903.....	9
I-52904.....	9
I-52905.....	9
I-52906.....	9
I-52907.....	9
I-52908.....	9
International Development Association	
I-52886.....	7

I-52887.....	7
I-52888.....	7
I-52889.....	7
I-52890.....	7
I-52931.....	12
International organizations-Institutions	
A-1613.....	13
Investments	
I-52911.....	10

## J

Japan	
A-22514.....	13
Jordan	
I-52926.....	11
Judicial matters	
A-12140.....	13
A-15001.....	20
A-44373.....	17

## K

Kazakhstan	
A-4173.....	13
I-52914.....	10
Kenya	
A-32987.....	17
Kiribati	
A-27531.....	15
Kuwait	
I-52923.....	11

## L

Labour	
A-22515.....	15
A-41590.....	17
I-52929.....	11
Land-locked States	
I-52933.....	12
Latvia	
I-52909.....	10
I-52910.....	10
I-52911.....	10
I-52912.....	10
I-52913.....	10
I-52914.....	10
I-52915.....	10
I-52916.....	10
I-52917.....	10
I-52918.....	10
I-52919.....	10
I-52920.....	11
I-52921.....	11
I-52922.....	11

I-52923.....	11
Lebanon	
I-52924.....	11
I-52936.....	12
Legal matters	
A-12140.....	13
A-24841.....	15
A-4173.....	13
A-44373.....	17
Loans	
I-52893.....	8
I-52894.....	8
I-52895.....	8
I-52900.....	8
I-52901.....	9
I-52905.....	9
I-52906.....	9
I-52907.....	9
I-52908.....	9
Luxembourg	
A-52750.....	20
I-52928.....	11
I-52937.....	12

## M

---

Mauritania	
A-52373.....	18
Mexico	
A-22514.....	13
Military matters	
A-48474.....	18
I-52924.....	11
I-52927.....	11
Mongolia	
A-27531.....	15
I-52887.....	7
Morocco	
I-52894.....	8
Mozambique	
I-52888.....	7
Myanmar	
I-52889.....	7
I-52932.....	12

## N

---

Narcotics	
I-52909.....	10
Nepal	
I-52931.....	12
Netherlands	
A-22515.....	15
A-41590.....	17
A-52750.....	20
Netherlands (for the European and the Caribbean part of the Netherlands)	
A-22514.....	13

Netherlands (for the European part of the Netherlands)	
A-48474.....	18
I-52929.....	11
New Zealand	
A-22514.....	13
I-48483.....	19
I-48485.....	19
Nigeria	
I-52886.....	7
Nuclear matters	
A-44004.....	17

## O

---

Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons	
I-52929.....	11

## P

---

Palermo Convention	
A-39574.....	17
Panama	
I-52896.....	8
Paraguay	
I-52927.....	11
Passports	
I-52920.....	11
Penal matters	
A-38544.....	17
A-39574.....	17
A-42146.....	17
A-44004.....	17
Peru	
A-22514.....	13
Philippines	
A-30619.....	16
Poland	
A-22514.....	13
Pollution	
I-52919.....	10
Portugal	
A-22514.....	13

## R

---

Railway	
I-52902.....	9
I-52906.....	9
I-52907.....	9
I-52908.....	9
Republic of Moldova	
A-52373.....	18
I-52893.....	8
Roads	
I-52898.....	8
I-52899.....	8

I-52916..... 10

---

## S

---

### Sciences

I-52918..... 10

### Sea

I-52919..... 10

### Security

I-52925..... 11

### Serbia

A-22514 ..... 13

### Singapore

A-39574 ..... 17

I-52910..... 10

I-52922..... 11

### Slovakia

I-52909..... 10

I-52912..... 10

### Social matters

A-39150 ..... 17

I-52890..... 7

### Southeast Asia

A-7663 ..... 13

### St. Kitts and Nevis

A-22514 ..... 13

### Switzerland

A-38544 ..... 17

---

## T

---

### Taxation

I-48483..... 19

I-48485..... 19

I-52912..... 10

I-52921..... 11

I-52922..... 11

### Terrorism

A-44004 ..... 17

I-52909..... 10

### Thailand

A-49197 ..... 18

### Tourism

I-52913..... 10

I-52935..... 12

### Trade

A-12140 ..... 13

### Trade law

A-12140 ..... 13

### Transport

A-15121 ..... 13

I-52910..... 10

I-52916..... 10

I-52923..... 11

### Tunisia

I-52904..... 9

I-52905..... 9

I-52925..... 11

### Turkey

A-22514..... 13

I-52921 ..... 11

I-52924 ..... 11

I-52925 ..... 11

I-52926 ..... 11

I-52930 ..... 11

### Turkmenistan

I-52917 ..... 10

### Tuvalu

A-42146..... 17

A-52373..... 18

---

## U

---

### Uganda

A-32987 ..... 17

### Ukraine

I-52913 ..... 10

### United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Guernsey)

I-48485 ..... 19

### United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of the Isle of Man)

I-48483 ..... 19

### United Nations

A-44373..... 17

I-52933 ..... 12

### United Nations (United Nations Children's Fund)

I-52934 ..... 12

### United Nations (United Nations Population Fund)

A-52884 ..... 19

I-52884 ..... 19

### United Republic of Tanzania

A-32987 ..... 17

### United States of America

A-44004..... 17

### Uruguay

I-52927 ..... 11

### Uzbekistan

I-52920 ..... 11

---

## V

---

### Volunteers

A-22515..... 15

---

## W

---

### War

A-27531 ..... 15

### Watercourses-Water resources

I-52889 ..... 7

I-52905 ..... 9

### Women

A-2613..... 13

A-39574 .....17

A-22514..... 13

A-31922..... 16

I-52933 ..... 12

---

**Z**

Zambia

## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution 52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendu cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <https://treaties.un.org>



## Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de septembre 2015: Nos 52886 à 52937

### No. 52886. Association internationale de développement et Nigéria

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le Projet de développement communautaire et social) entre la République fédérale du Nigéria et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Abuja, 25 février 2015

Entrée en vigueur : 17 août 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 52887. Association internationale de développement et Mongolie

\* Accord de financement (Troisième Projet de moyens durables) entre la Mongolie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Oulan-Bator, 30 janvier 2015

Entrée en vigueur : 31 juillet 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 52888. Association internationale de développement et Mozambique

\* Accord de financement (Troisième financement additionnel (AFIII) pour le Projet d'entretien et de gestion des routes et des ponts) entre la République du Mozambique et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Maputo, 22 avril 2015

Entrée en vigueur : 23 juillet 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 52889. Association internationale de développement et Myanmar

\* Accord de financement (Projet de gestion intégrée des bassins versants du fleuve Ayeyarwady) entre la République de l'Union du Myanmar et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Naypyidaw, 3 avril 2015

Entrée en vigueur : 10 juin 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 52890. Association internationale de développement et Comores

\* Accord de financement (Projet relatif à un filet de protection sociale) entre l'Union des Comores et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 9 avril 2015

Entrée en vigueur : 2 juillet 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 52891. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Bélarus

\* Accord de prêt (Projet de développement des forêts) entre la République du Bélarus et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Minsk, 2 avril 2015

Entrée en vigueur : 30 juillet 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52892. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Bélarus**

\* Accord de don du Fonds pour l'environnement mondial (Projet de développement des forêts) entre la République du Bélarus et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, agissant en qualité d'Agence d'exécution du Fonds pour l'environnement mondial (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Minsk, 2 avril 2015

Entrée en vigueur : 30 juillet 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52893. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République de Moldova**

\* Accord de prêt (Projet d'amélioration de l'efficacité du chauffage dans les zones urbaines) entre la République de Moldova et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Chisinau, 15 avril 2015

Entrée en vigueur : 14 août 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52894. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc**

\* Accord de prêt (Deuxième prêt relatif à la politique de développement du programme de soutien de la compétitivité économique) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Rabat, 18 mai 2015

Entrée en vigueur : 11 août 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52895. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Égypte**

\* Accord de prêt (Projet de raccordement au gaz naturel pour l'usage domestique en Égypte) entre la République arabe d'Égypte et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Le Caire, 11 septembre 2014

Entrée en vigueur : 11 février 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52896. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Panama**

\* Accord de prêt (Premier prêt programmatique relatif à la politique de développement pour une prospérité partagée) entre la République du Panama et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Panama, 27 mai 2015

Entrée en vigueur : 31 juillet 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52897. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet d'intégration rural-urbain de Gansu) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Beijing, 25 mai 2015

Entrée en vigueur : 14 août 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52898. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet pour la gestion des biens relatifs au réseau routier de Yunnan) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Beijing, 10 juin 2015

Entrée en vigueur : 19 août 2015 par notification



Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52899. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Coopération dans les provinces du Sichuan et de Chongqing : Projet relatif au développement des infrastructures dans la zone de Guang'an) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Beijing, 30 avril 2015

Entrée en vigueur : 27 août 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52900. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet de gestion intégrée de l'environnement dans la ville de Guilin) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Beijing, 1er avril 2015

Entrée en vigueur : 29 juin 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52901. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet de gestion du milieu aquatique des petites villes de Chongqing) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Beijing, 5 mars 2015

Entrée en vigueur : 3 juin 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52902. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet ferroviaire urbain dans la ville de Zhengzhou) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Beijing, 13 février 2015

Entrée en vigueur : 21 mai 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52903. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet de développement de l'énergie renouvelable rurale dans la province de Hebei) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Beijing, 16 avril 2015

Entrée en vigueur : 29 juin 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52904. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Tunisie**

\* Accord de prêt (Prêt additionnel pour le Projet de développement des micro, petites et moyennes entreprises) entre la République tunisienne et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Tunis, 22 mai 2014

Entrée en vigueur : 11 février 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52905. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Tunisie**

\* Accord de garantie (Prêt additionnel pour le Projet d'approvisionnement en eau dans les zones urbaines) entre la République tunisienne et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Tunis, 19 août 2014

Entrée en vigueur : 17 juillet 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52906. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Croatie**

\* Accord de garantie (Projet de chemins de fer croates durables en Europe) entre la République de Croatie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement en vue de financer le Projet viable des chemins de fer croates en Europe à travers la société HZ Cargo D.O.O. (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Zagreb, 6 mai 2015

Entrée en vigueur : 4 août 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52907. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Croatie**

\* Accord de garantie (Projet de chemins de fer croates durables en Europe) entre la République de Croatie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement en vue de financer le Projet viable des chemins de fer croates en Europe à travers la société HZ Putnicki Prijevoz D.O.O. (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Zagreb, 6 mai 2015

Entrée en vigueur : 4 août 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52908. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Croatie**

\* Accord de garantie (Projet de chemins de fer croates durables en Europe) entre la République de Croatie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement en vue de financer le Projet viable des chemins de fer croates en Europe à travers la société HZ Infrastruktura D.O.O. (avec annexes, appendice et

Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Zagreb, 6 mai 2015

Entrée en vigueur : 4 août 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52909. Lettonie et Slovaquie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République slovaque relatif à la coopération en vue de combattre le terrorisme, le trafic illicite de stupéfiants et le crime organisé. Riga, 24 mai 1999

Entrée en vigueur : 18 juin 1999 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, letton et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 8 septembre 2015

**No. 52910. Lettonie et Singapour**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Singapour (avec annexe). Singapour, 6 octobre 1999

Entrée en vigueur : 3 janvier 2000 par notification, conformément à l'article 21

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 8 septembre 2015

**No. 52911. Lettonie et Hongrie**

Accord entre la République de Lettonie et la République de Hongrie sur l'encouragement et la protection réciproque des investissements. Budapest, 10 juin 1999

Entrée en vigueur : 25 août 2000 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, hongrois et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 8 septembre 2015

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52912. Lettonie et Slovaquie**

Convention entre la République de Lettonie et la République slovaque en vue d'éviter la double imposition et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Bratislava, 11 mars 1999

Entrée en vigueur : 12 juin 2000 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, letton et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 8 septembre 2015

**No. 52913. Lettonie et Ukraine**

Accord sur la coopération dans le domaine du tourisme entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine. Kiev, 24 février 2000

Entrée en vigueur : 24 février 2000 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, letton et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 8 septembre 2015

**No. 52914. Lettonie et Kazakhstan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République du Kazakhstan sur la coopération dans le domaine de la protection de l'environnement. Astana, 3 juin 2013

Entrée en vigueur : 27 octobre 2014 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, kazakh, letton et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 8 septembre 2015

**No. 52915. Lettonie et Géorgie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la Géorgie sur la collaboration dans les domaines de prévention, de préparation et de réponse aux urgences civiles. Batumi, 30 mai 2014

Entrée en vigueur : 1er décembre 2014, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais, géorgien et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 8 septembre 2015

**No. 52916. Lettonie et Bosnie-Herzégovine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Conseil des Ministres de la Bosnie-Herzégovine relatif au transport routier international. Leipzig, 22 mai 2013

Entrée en vigueur : 21 mars 2014, conformément à l'article 15

Textes authentiques : bosniaque, croate, anglais, letton et serbe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 8 septembre 2015

**No. 52917. Lettonie et Turkménistan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement du Turkménistan relatif à la coopération dans le domaine de l'éducation. Achgabat, 14 mai 2013

Entrée en vigueur : 29 juillet 2013 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, letton et turkmène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 8 septembre 2015

**No. 52918. Lettonie et Géorgie**

Accord sur la coopération dans les domaines de l'éducation et des sciences entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la Géorgie. Tbilissi, 21 mars 2014

Entrée en vigueur : 4 avril 2014 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, géorgien et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 8 septembre 2015

**No. 52919. Lettonie et Estonie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République d'Estonie relatif à la coopération dans la lutte contre les effets des incidents de pollution marine. Trakai, 16 janvier 2015

Entrée en vigueur : 16 janvier 2015 par signature, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais, estonien et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 8 septembre 2015

**No. 52920. Lettonie et Ouzbékistan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan relatif à un système réciproque d'exemption de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques. Tachkent, 28 mai 2014

Entrée en vigueur : 19 septembre 2014 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, letton et ouzbek

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 8 septembre 2015

**No. 52921. Lettonie et Turquie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République turque en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Ankara, 3 juin 1999

Entrée en vigueur : 23 décembre 2003 par notification, conformément à l'article 27

Textes authentiques : anglais, letton et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 8 septembre 2015

**No. 52922. Lettonie et Singapour**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Singapour en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Singapour, 6 octobre 1999

Entrée en vigueur : 18 février 2000 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 8 septembre 2015

**No. 52923. Lettonie et Koweït**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de l'État du Koweït (avec annexe). Koweït, 10 novembre 2009

Entrée en vigueur : 13 juin 2014 par notification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : arabe, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 8 septembre 2015

**No. 52924. Turquie et Liban**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République libanaise relatif à la coopération en matière d'instruction militaire. Ankara, 21 avril 2009

Entrée en vigueur : 23 mars 2015 par notification, conformément à l'article XI

Textes authentiques : arabe, anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 8 septembre 2015

**No. 52925. Turquie et Tunisie**

Accord de coopération en matière de sécurité entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République tunisienne. Ankara, 26 avril 2012

Entrée en vigueur : 7 avril 2015 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : arabe, anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 24 septembre 2015

**No. 52926. Turquie et Jordanie**

\* Accord de coopération technique entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie. Amman, 3 février 2014

Entrée en vigueur : 17 février 2015 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : arabe, anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 24 septembre 2015

**No. 52927. Paraguay et Uruguay**

Mémorandum d'accord entre la République du Paraguay et la République orientale de l'Uruguay pour la participation conjointe de leurs forces armées dans les activités de maintien de la paix au sein du contingent des forces armées uruguayennes. Asunción, 30 juillet 2015

Entrée en vigueur : 30 juillet 2015 par signature

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 17 septembre 2015

**No. 52928. Luxembourg et France**

Accord entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement de la République française, relatif aux articles 40 et 41 de la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 entre les Gouvernements des États de l'Union économique du Benelux, de la République fédérale d'Allemagne et de la République française relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes. Schengen, 19 juin 1990

Entrée en vigueur : 1er septembre 1993

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Luxembourg, 1er septembre 2015

**No. 52929. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Organisation pour l'interdiction des armes chimiques**

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas et l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques relatif à l'enregistrement des stagiaires. La Haye, 10 février 2015

Entrée en vigueur : provisoirement le 10 février 2015 et définitivement le 13 mai 2015, conformément aux dispositions des dites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 2 septembre 2015

**No. 52930. Belgique et Turquie**

\* Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Turquie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires. Istanbul, 31 octobre 2008

Entrée en vigueur : 14 août 2015, conformément à l'article 6

Textes authentiques : néerlandais, anglais, français et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 9 septembre 2015

**No. 52931. Association internationale de développement et Népal**

\* Accord de financement (Projet visant à réformer l'enseignement supérieur) entre le Népal et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendices et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Katmandou, 6 avril 2015

Entrée en vigueur : 22 mai 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 septembre 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52932. Myanmar et France**

Accord entre le Gouvernement de la République de l'Union de Birmanie et le Gouvernement de la République française relatif à l'établissement et aux activités de l'Agence française de développement et de Proparco en Birmanie. Naypyidaw, 5 décembre 2014

Entrée en vigueur : 1er septembre 2015, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, français et myanmar

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Myanmar, 10 septembre 2015

**No. 52933. Organisation des Nations Unies et Zambie**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République de Zambie concernant la Réunion de haut niveau sur le suivi de la deuxième conférence des Nations Unies sur les pays en développement sans littoral, tenue à Livingstone, Zambie, du 2 au 4 juin 2015. New York, 21 mai et 1er juin 2015

Entrée en vigueur : 1er juin 2015, conformément aux dispositions des dites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er septembre 2015

Voir paragraphe 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52934. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance) et Hongrie**

Accord entre le Gouvernement hongrois et le Fonds des Nations Unies pour l'enfance relatif à l'établissement d'un Centre mondial de services partagés du Fonds des Nations Unies pour l'enfance. New York, 15 juin 2015

Entrée en vigueur : 15 août 2015, conformément à l'article XVII  
Textes authentiques : anglais et hongrois  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er septembre 2015

Voir article XVI pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52935. El Salvador et Chypre**

Accord de coopération dans le domaine du tourisme entre le Gouvernement de la République d'El Salvador et le Gouvernement de la République de Chypre. Antiguo Cuscatlán, 21 janvier 2011

Entrée en vigueur : 25 février 2013 par notification, conformément à l'article 6  
Textes authentiques : anglais, grec et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : El Salvador, 17 septembre 2015

**No. 52936. Liban et Hongrie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République libanaise et le Gouvernement de la Hongrie relatif à la coopération économique et technique. Beyrouth, 28 février 2013

Entrée en vigueur : 1er janvier 2015, conformément à l'article 11  
Textes authentiques : arabe, anglais et hongrois  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Liban, 1er septembre 2015

**No. 52937. Luxembourg et Allemagne**

Accord entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif aux articles 40 et 41 de la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 entre les Gouvernements des États de l'Union économique Benelux, de la République fédérale d'Allemagne et de la République française relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes. Schengen, 19 juin 1990

Entrée en vigueur : 1er septembre 1993  
Textes authentiques : français et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Luxembourg, 1er septembre 2015

## Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

### No. 1613. **Multilatéral**

Acte constitutif de la Commission internationale du riz. Washington, 15 et 29 novembre 1948

Amendements à l'Acte constitutif de la Commission internationale du riz (avec appendice). Rome, 24 novembre 1973

Entrée en vigueur : 24 novembre 1973

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 9 septembre 2015

### No. 1615. **Multilatéral**

Accord relatif à la création du Conseil indo-pacifique des pêches. Washington, 15 et 29 novembre 1948

Amendements à l'Accord portant création de la Commission Asie-Pacifique des pêches (CAPP). Séoul, 24 octobre 1996

Entrée en vigueur : 7 juin 1997

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 9 septembre 2015

Amendements à l'Accord portant création de la Commission indo-pacifique des pêches (CIPP). Bangkok, 4 décembre 1993

Entrée en vigueur : 24 novembre 1994, conformément à l'article IX de l'Accord

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 9 septembre 2015

### No. 2613. **Multilatéral**

Convention sur les droits politiques de la femme. New York, 31 mars 1953

#### **Retrait de réserve formulée lors de la signature et confirmée lors de la ratification**

##### **Équateur**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 septembre 2015

### No. 4173. **Multilatéral**

Convention relative à la procédure civile. La Haye, 1er mars 1954

#### **Adhésion**

##### **Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 29 janvier 2015

Date de prise d'effet : 14 octobre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 septembre 2015

### No. 7663. **Multilatéral**

Accord portant création d'une commission de lutte contre le criquet pèlerin dans la partie orientale de l'aire de répartition de cet acridien en Asie du Sud-Ouest. Approuvé le 3 décembre 1963 par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa douzième session (Rome, 16 novembre-3 décembre 1963). Rome, 16 novembre et 3 décembre 1963

Amendements à l'Accord portant création d'une commission de lutte contre le criquet pèlerin dans la partie orientale de l'aire de répartition de cet acridien en Asie du Sud-Ouest. Téhéran, 21 septembre 2000

Entrée en vigueur : 1er novembre 2001, conformément au paragraphe 4 de l'Article XIV de l'Accord

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 30 septembre 2015

### No. 12140. **Multilatéral**

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

#### **Acceptation d'adhésion de l'Arménie**

##### **République tchèque**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 30 juin 2015

Date de prise d'effet : 29 août 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 septembre 2015

### No. 15121. **Multilatéral**

Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP). Genève, 1er septembre 1970

Amendements à l'annexe I de l'Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP). Genève, 30 septembre 2015

Entrée en vigueur : 30 septembre 2015

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 septembre 2015

No. 22514. **Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

**Acceptation de l'adhésion d'Andorre**

**Grèce**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 24 août 2015

Date de prise d'effet : 1er novembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 septembre 2015

**Acceptation de l'adhésion d'Andorre**

**Portugal**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 13 août 2015

Date de prise d'effet : 1er novembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 septembre 2015

**Acceptation de l'adhésion de Singapour**

**Pologne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 5 août 2015

Date de prise d'effet : 1er novembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 septembre 2015

**Acceptation de l'adhésion d'Andorre**

**Pologne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 5 août 2015

Date de prise d'effet : 1er novembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 septembre 2015

**Acceptation de l'adhésion d'Andorre**

**Pays-Bas (Pour la partie européenne et la partie caribéenne des Pays-Bas)**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 3 juillet 2015

Date de prise d'effet : 1er octobre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 septembre 2015

**Acceptation de l'adhésion de Singapour**

**Pays-Bas (Pour la partie européenne et la partie caribéenne des Pays-Bas)**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 3 juillet 2015

Date de prise d'effet : 1er octobre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 septembre 2015

**Acceptation de l'adhésion du Pérou**

**Saint-Kitts-et-Nevis**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 15 juin 2015

Date de prise d'effet : 1er septembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 septembre 2015

**Acceptation de l'adhésion de Singapour**

**Islande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 29 avril 2015

Date de prise d'effet : 1er juillet 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 septembre 2015

**Acceptation de l'adhésion de la Fédération de Russie**

**Islande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 29 avril 2015

Date de prise d'effet : 1er juillet 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 septembre 2015

**Acceptation de l'adhésion du Maroc**

**Islande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 29 avril 2015

Date de prise d'effet : 1er juillet 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 septembre 2015

**Acceptation de l'adhésion d'Andorre**

**Islande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 29 avril 2015

Date de prise d'effet : 1er juillet 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 septembre 2015

**Adhésion**

**Zambie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 26 août 2014

Date de prise d'effet : 1er novembre 2014 (L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre la Zambie et les États contractants qui auront déclaré accepter cette adhésion.)

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 4 septembre 2015

**Acceptation de l'adhésion d'Andorre**

**Turquie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 18 août 2014

Date de prise d'effet : 1er novembre 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 4 septembre 2015

**Acceptation de l'adhésion de la Guinée**

**Nouvelle-Zélande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 18 août 2014

Date de prise d'effet : 1er novembre 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 4 septembre 2015

#### Acceptation de l'adhésion du Kazakhstan

##### Nouvelle-Zélande

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 18 août 2014  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2014  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 4 septembre 2015

#### Acceptation de l'adhésion de la Zambie

##### Japon

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 25 septembre 2014  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2014  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 4 septembre 2015

#### Acceptation de l'adhésion de la Zambie

##### Gabon

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 octobre 2014  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2015  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 4 septembre 2015

#### Acceptation de l'adhésion de la Zambie

##### Mexique

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 6 février 2015  
Date de prise d'effet : 1er mai 2015  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 4 septembre 2015

#### Acceptation de l'adhésion de la Zambie

##### Argentine

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 27 janvier 2015  
Date de prise d'effet : 1er avril 2015  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 4 septembre 2015

#### Acceptation de l'adhésion de la Zambie

##### Serbie

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 24 octobre 2014  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2015  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 4 septembre 2015

#### Acceptation de l'adhésion de la Zambie

##### Chine (pour la Région administrative spéciale de Macao)

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 31 mars 2015  
Date de prise d'effet : 1er juin 2015  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 4 septembre 2015

#### Acceptation de l'adhésion de la Zambie

##### Pérou

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 24 février 2015  
Date de prise d'effet : 1er mai 2015  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 4 septembre 2015

#### No. 22515. Pays-Bas et Rwanda

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République rwandaise concernant l'emploi de volontaires néerlandais au Rwanda. Kigali, 12 novembre 1980

#### Dénonciation

##### Pays-Bas

Date de prise d'effet : 25 juin 2015  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 septembre 2015

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République rwandaise relatif à l'application de certains articles de l'Accord concernant l'emploi de volontaires néerlandais au Rwanda, à l'emploi des experts au Rwanda dans le cadre de l'assistance technique. Kigali, 22 février et 19 mars 1996

#### Abrogation

Date de prise d'effet : 25 juin 2015  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 septembre 2015

#### No. 24841. Multilatéral

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

Protocole facultatif se rapportant à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 18 décembre 2002

#### Adhésion

##### Belize

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 septembre 2015  
Date de prise d'effet : 4 octobre 2015  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 septembre 2015

#### No. 27531. Multilatéral

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

#### Retrait des réserves formulées lors de l'adhésion

##### Kiribati

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 septembre 2015  
Date de prise d'effet : 16 septembre 2015  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 septembre 2015

#### Retrait de réserves et déclarations

##### Autriche

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 septembre 2015  
Date de prise d'effet : 28 septembre 2015



Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
28 septembre 2015

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant,  
concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la  
pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai  
2000

#### **Adhésion**

##### **Kiribati**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 16 septembre 2015  
Date de prise d'effet : 16 octobre 2015  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
16 septembre 2015

#### **Adhésion**

##### **Bahamas**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 28 septembre 2015  
Date de prise d'effet : 28 octobre 2015  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
28 septembre 2015

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant,  
concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New  
York, 25 mai 2000

#### **Adhésion (avec déclaration)**

##### **Kiribati**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 16 septembre 2015  
Date de prise d'effet : 16 octobre 2015  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
16 septembre 2015

#### **Adhésion (avec déclaration)**

##### **Bahamas**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 28 septembre 2015  
Date de prise d'effet : 28 octobre 2015  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
28 septembre 2015

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant  
établissant une procédure de présentation de communications.  
New York, 19 décembre 2011

#### **Ratification (avec déclaration)**

##### **Chili**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 1er septembre 2015  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2015  
Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
1er septembre 2015

#### **Ratification**

##### **Mongolie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 28 septembre 2015  
Date de prise d'effet : 28 décembre 2015  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
28 septembre 2015

#### **No. 30619. Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le  
partage juste et équitable des avantages découlant de leur  
utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique.  
Nagoya, 29 octobre 2010

#### **Adhésion**

##### **Croatie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 2 septembre 2015  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2015  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
2 septembre 2015

#### **Adhésion**

##### **Cuba**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 17 septembre 2015  
Date de prise d'effet : 16 décembre 2015  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
17 septembre 2015

#### **Adhésion**

##### **Philippines**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 29 septembre 2015  
Date de prise d'effet : 28 décembre 2015  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
29 septembre 2015

#### **No. 31922. Multilatéral**

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière  
d'adoption internationale. La Haye, 29 mai 1993

#### **Adhésion**

##### **Côte d'Ivoire**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 11  
juin 2015  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2015 (l'adhésion n'aura d'effet  
que dans les rapports entre la Côte d'Ivoire et les États  
contractants qui n'auront pas élevé d'objection à son encontre.)  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-  
Bas, 2 septembre 2015

#### **Adhésion**

##### **Zambie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 11  
juin 2015  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2015 (l'adhésion n'aura d'effet  
que dans les rapports entre la Zambie et les États contractants  
qui n'auront pas élevé d'objection à son encontre.)  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-  
Bas, 2 septembre 2015

No. 32076. **Multilatéral**

Accord portant création du Centre Sud. Genève, 1er septembre 1994

**Adhésion**

**Argentine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 septembre 2015  
Date de prise d'effet : 28 novembre 2015  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 septembre 2015

No. 32987. **Kenya, Ouganda et République-Unie de Tanzanie**

Convention portant création de l'Organisation des pêches du Lac Victoria. Kisumu, 30 juin 1994

Amendements à la Convention portant création de l'Organisation des pêches du Lac Victoria. Nairobi, 12 novembre 1998

Entrée en vigueur : 12 décembre 1998, conformément à l'article XXI  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 9 septembre 2015

No. 33757. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction. Genève, 3 septembre 1992

**Adhésion**

**Angola**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 septembre 2015  
Date de prise d'effet : 16 octobre 2015  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 septembre 2015

No. 38544. **Multilatéral**

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

Amendement à l'article 8 du Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Kampala, 10 juin 2010

**Ratification**

**Suisse**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 septembre 2015  
Date de prise d'effet : 10 septembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 septembre 2015

Amendements sur le crime d'agression du Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Kampala, 11 juin 2010

**Ratification**

**Suisse**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 septembre 2015  
Date de prise d'effet : 10 septembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 septembre 2015

No. 39150. **Pays-Bas et Malte**

Accord de sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de Malte. Rome, 11 septembre 2001

**Abrogation**

Date de prise d'effet : 1er mai 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 septembre 2015

No. 39574. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

**Adhésion (avec déclaration et réserve)**

**Singapour**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 septembre 2015  
Date de prise d'effet : 28 octobre 2015  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 septembre 2015

No. 41590. **Pays-Bas et Ouganda**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République d'Ouganda relatif à l'emploi d'associés techniques envoyés par l'Organisation de développement SNV-Pays-Bas. Kampala, 14 mai 1990

**Dénonciation**

**Pays-Bas**

Date de prise d'effet : 4 mai 2015  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 septembre 2015

No. 42146. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la corruption. New York, 31 octobre 2003

**Adhésion**

**Tuvalu**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 septembre 2015  
Date de prise d'effet : 4 octobre 2015  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 septembre 2015

No. 44004. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire. New York, 13 avril 2005

**Ratification (avec déclarations interprétatives et réserve)**

**États-Unis d'Amérique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 2015  
Date de prise d'effet : 30 octobre 2015  
Textes authentiques : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 30 septembre 2015

**No. 44373. Organisation des Nations Unies et Guatemala**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'État du Guatemala relatif à l'établissement d'une Commission internationale contre l'impunité au Guatemala ("CICIG"). New York, 12 décembre 2006

Échange de lettres constituant un accord prorogeant l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'État du Guatemala relatif à l'établissement d'une Commission internationale contre l'impunité au Guatemala ("CICIG") pour une période additionnelle de deux ans. Guatemala, 4 mai 2015, et New York, 15 mai 2015

Entrée en vigueur : 4 septembre 2015 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 septembre 2015

**No. 44910. Multilatéral**

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Ratification**

**Bahamas**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 septembre 2015

Date de prise d'effet : 28 octobre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 septembre 2015

**Adhésion**

**République démocratique du Congo**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 2015

Date de prise d'effet : 30 octobre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 30 septembre 2015

Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Adhésion**

**République démocratique du Congo**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 2015

Date de prise d'effet : 30 octobre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 30 septembre 2015

**No. 47713. Multilatéral**

Convention sur les armes à sous-munitions. Dublin, 30 mai 2008

**Ratification (avec déclaration)**

**Colombie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 septembre 2015

Date de prise d'effet : 1er mars 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 septembre 2015

**Ratification**

**Somalie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 2015

Date de prise d'effet : 1er mars 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 30 septembre 2015

**No. 48474. Pays-Bas et Bénin**

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Bénin concernant le statut du personnel civil et militaire du Ministère de la défense du Royaume des Pays-Bas ayant participé à l'exercice "DASSA 2009". Cotonou, 16 mars 2009, 25 mai 2009 et 7 juillet 2009

Échange de notes constituant une prorogation de l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Bénin concernant le statut du personnel civil et militaire du Ministère de la défense du Royaume des Pays-Bas ayant participé à l'exercice "DASSA 2009". Cotonou, 31 décembre 2014 et 21 juillet 2015

Entrée en vigueur : 21 juillet 2015, avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 2015, conformément aux dispositions des dites notes

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 2 septembre 2015

**No. 49197. Multilatéral**

Accord international de 2006 sur les bois tropicaux. Genève, 27 janvier 2006

**Adhésion**

**Thaïlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er septembre 2015

Date de prise d'effet : 1er septembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er septembre 2015

**No. 52373. Multilatéral**

Traité sur le commerce des armes. New York, 2 avril 2013

**Ratification**

**Tuvalu**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 septembre 2015

Date de prise d'effet : 3 décembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 septembre 2015

**Ratification**

**Mauritanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2015

Date de prise d'effet : 22 décembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 23 septembre 2015

**Ratification**

**République de Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 septembre 2015

Date de prise d'effet : 27 décembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 septembre 2015

# Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Partie I

## Annexe A

### No. 48483. Nouvelle-Zélande et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de l'île de Man)

Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de l'île de Man relatif à l'échange de renseignements en matière fiscale. Londres, 27 juillet 2009

Entrée en vigueur : 27 juillet 2010 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er avril 2011

#### Correction

[Le lieu de conclusion a été corrigé pour se lire "Londres".]

### No. 48485. Nouvelle-Zélande et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Guernesey)

Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et les États de Guernesey relatif à l'échange de renseignements en matière fiscale et à l'octroi de droits d'imposition sur certains revenus des personnes physiques. Londres, 21 juillet 2009

Entrée en vigueur : 8 novembre 2010 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er avril 2011

#### Correction

[La date de conclusion a été corrigée pour se lire 21 juillet 2015.]

### No. 52884. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population) et Guinée-Bissau

\* Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Guinée-Bissau ("le Gouvernement") et le Fonds des Nations Unies pour la population ("FNUAP") concernant l'application mutatis mutandis de l'Accord d'assistance de base entre le Gouvernement et le Programme des Nations Unies pour le développement ("PNUD"), signé le 23 juin 1975, aux activités et au personnel du FNUAP en République de Guinée-Bissau. Bissau, 13 octobre 1999 et 15 juin 2000

Entrée en vigueur : 15 juin 2000 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er août 2015

#### Correction

[La date de conclusion de l'Accord d'assistance de base mentionné dans le titre a été corrigée pour se lire 23 juin 1975.]

### No. 52884. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population) et Guinée-Bissau

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Guinée-Bissau ("le Gouvernement") et le Fonds des Nations Unies pour la population ("FNUAP") concernant l'application mutatis mutandis de l'Accord d'assistance de base entre le Gouvernement et le Programme des Nations Unies pour le développement ("PNUD"), signé le 23 juin 1975, aux activités et au personnel du FNUAP en République de Guinée-Bissau. Bissau, 13 octobre 1999 et 15 juin 2000

\* Échange de lettres constituant un accord entre la République de Guinée-Bissau et le Fonds des Nations Unies pour la population ("FNUAP") corrigeant les Échange de lettres entre le Gouvernement de la République de Guinée-Bissau ("le Gouvernement") et le Fonds des Nations Unies pour la population ("FNUAP") concernant l'application mutatis mutandis de l'Accord d'assistance de base entre le Gouvernement et le Programme des Nations Unies pour le développement ("PNUD"), signé le 23 juin 1975, aux activités et au personnel du FNUAP en République de Guinée-Bissau. Bissau, 25 mars et 12 juin 2015

Entrée en vigueur : 12 juin 2015

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er août 2015

#### Correction

[La date de conclusion de l'Accord d'assistance de base mentionné dans le titre a été corrigée pour se lire 23 juin 1975.]

# Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Annexe A

### No. 15001. **Multilatéral**

Convention concernant la reconnaissance et l'exécution de décisions relatives aux obligations alimentaires. La Haye, 2 octobre 1973

#### **Adhésion (avec réserve)**

##### **Andorre**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 6 avril 2011

Date de prise d'effet : 1er juillet 2012

Texte authentique : français

Traduction de courtoisie : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

### No. 52750. **Luxembourg, Belgique, République fédérale d'Allemagne, France et Pays-Bas**

Accord entre les Gouvernements des États de l'Union économique Benelux, de la République fédérale d'Allemagne et de la République française, relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes. Schengen, 14 juin 1985

Convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 entre les Gouvernements des États de l'Union économique Benelux, de la République fédérale d'Allemagne et de la République française, relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes (avec acte final, procès-verbal et déclaration commune). Schengen, 19 juin 1990

Entrée en vigueur : 1er septembre 1993, conformément au paragraphe 2 de l'article 139

<b>Participant</b>	<b>Ratification et Acceptation (A)</b>		
Allemagne (avec déclaration)	30 juil	1993	
Belgique (avec déclaration)	31 mars	1993	
France (avec déclarations)	30 juil	1993	A
Luxembourg (avec déclaration)	31 mars	1993	
Pays-Bas (avec déclaration)	30 juil	1993	

Textes authentiques : néerlandais, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Luxembourg, 18 juin 2015



## Index alphabétique

### A

<hr/>	
Adoption	
A-31922 .....	39
Agriculture	
A-7663 .....	36
Alimentation	
A-15121 .....	36
Allemagne	
A-52750 .....	43
I-52937 .....	35
Andorre	
A-15001 .....	43
Angola	
A-33757 .....	40
Argentine	
A-22514 .....	37
A-32076 .....	40
Armes	
A-27531 .....	38
A-33757 .....	40
A-52373 .....	41
Asie	
A-7663 .....	36
Asie du Sud-Est	
A-7663 .....	36
Assistance	
A-52884 .....	42
I-52884 .....	42
I-52915 .....	33
Association internationale de développement	
I-52886 .....	29
I-52887 .....	29
I-52888 .....	29
I-52889 .....	29
I-52890 .....	29
I-52931 .....	34
Autriche	
A-27531 .....	38
Aviation	
I-52910 .....	32
I-52923 .....	33

### B

<hr/>	
Bahamas	
A-27531 .....	38
A-44910 .....	41
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
I-52891 .....	29

I-52892 .....	30
I-52893 .....	30
I-52894 .....	30
I-52895 .....	30
I-52896 .....	30
I-52897 .....	30
I-52898 .....	30
I-52899 .....	31
I-52900 .....	31
I-52901 .....	31
I-52902 .....	31
I-52903 .....	31
I-52904 .....	31
I-52905 .....	32
I-52906 .....	32
I-52907 .....	32
I-52908 .....	32
Bélarus	
I-52891 .....	29
I-52892 .....	30
Belgique	
A-52750 .....	43
I-52930 .....	34
Belize	
A-24841 .....	38
Bénin	
A-48474 .....	41
Biologie	
A-30619 .....	39
Bosnie-Herzégovine	
I-52916 .....	33

### C

<hr/>	
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-1613 .....	36
A-1615 .....	36
A-32076 .....	40
Chemin de fer	
I-52902 .....	31
I-52906 .....	32
I-52907 .....	32
I-52908 .....	32
Chili	
A-27531 .....	38
Chine	
I-52897 .....	30
I-52898 .....	30
I-52899 .....	31
I-52900 .....	31
I-52901 .....	31
I-52902 .....	31
I-52903 .....	31

Chine (pour la Région administrative spéciale de Macao)	
A-22514 .....	37
Chypre	
I-52935 .....	35
Commerce	
A-12140 .....	36
Comores	
I-52890 .....	29
Conférences-Réunions	
I-52933 .....	34
Convention de Palerme	
A-39574 .....	40
Coopération	
A-22515 .....	38
A-31922 .....	39
A-32076 .....	40
I-52909 .....	32
I-52913 .....	33
I-52914 .....	33
I-52915 .....	33
I-52924 .....	34
I-52925 .....	34
I-52926 .....	34
I-52936 .....	35
Côte d'Ivoire	
A-31922 .....	39
Cours d'eau-Ressources en eau	
I-52889 .....	29
I-52905 .....	32
Croatie	
A-30619 .....	39
I-52906 .....	32
I-52907 .....	32
I-52908 .....	32
Cuba	
A-30619 .....	39

## D

Désarmement	
A-33757 .....	40
Développement	
A-33757 .....	40
I-52886 .....	29
I-52887 .....	29
I-52888 .....	29
I-52889 .....	29
I-52892 .....	30
I-52894 .....	30
I-52896 .....	30
I-52897 .....	30
I-52898 .....	30
I-52899 .....	31
I-52902 .....	31
I-52903 .....	31
I-52904 .....	31
I-52906 .....	32
I-52907 .....	32

I-52908 .....	32
I-52932 .....	34
I-52933 .....	34
Douanes	
I-52928 .....	34
Droit civil	
A-12140 .....	36
A-15001 .....	43
Droit commercial	
A-12140 .....	36
Droits de l'homme	
A-24841 .....	38
A-2613 .....	36
A-27531 .....	38
A-39574 .....	40
A-44910 .....	41

## E

Education	
I-52917 .....	33
I-52918 .....	33
I-52931 .....	34
Égypte	
I-52895 .....	30
El Salvador	
I-52935 .....	35
Energie	
I-52893 .....	30
I-52903 .....	31
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-22514 .....	37
A-27531 .....	38
A-31922 .....	39
A-39574 .....	40
I-52934 .....	35
Environnement	
A-30619 .....	39
A-33757 .....	40
I-52900 .....	31
I-52901 .....	31
I-52914 .....	33
Équateur	
A-2613 .....	36
Estonie	
I-52919 .....	33
États sans littoral	
I-52933 .....	34
États-Unis d'Amérique	
A-44004 .....	40

## F

Famille	
A-15001 .....	43
Femmes	
A-2613 .....	36



A-39574 .....	40
France	
A-52750 .....	43
I-52928 .....	34
I-52932 .....	34
Frontières	
A-52750 .....	43
I-52928 .....	34
I-52937 .....	35

## G

Gabon	
A-22514 .....	37
Gaz	
I-52895 .....	30
Géorgie	
I-52915 .....	33
I-52918 .....	33
Grèce	
A-22514 .....	37
Guatemala	
A-44373 .....	41
Guerre	
A-27531 .....	38
Guinée-Bissau	
A-52884 .....	42
I-52884 .....	42

## H

Hongrie	
I-52911 .....	32
I-52934 .....	35
I-52936 .....	35

## I

Imposition	
I-48483 .....	42
I-48485 .....	42
I-52912 .....	32
I-52921 .....	33
I-52922 .....	33
Information	
I-48483 .....	42
Insectes	
A-7663 .....	36
Investissements	
I-52911 .....	32
Islande	
A-22514 .....	37

## J

Japon	
A-22514 .....	37
Jordanie	
I-52926 .....	34

## K

Kazakhstan	
A-4173 .....	36
I-52914 .....	33
Kenya	
A-32987 .....	40
Kiribati	
A-27531 .....	38
Koweït	
I-52923 .....	33

## L

Lettonie	
I-52909 .....	32
I-52910 .....	32
I-52911 .....	32
I-52912 .....	32
I-52913 .....	33
I-52914 .....	33
I-52915 .....	33
I-52916 .....	33
I-52917 .....	33
I-52918 .....	33
I-52919 .....	33
I-52920 .....	33
I-52921 .....	33
I-52922 .....	33
I-52923 .....	33
Liban	
I-52924 .....	34
I-52936 .....	35
Luxembourg	
A-52750 .....	43
I-52928 .....	34
I-52937 .....	35

## M

Maroc	
I-52894 .....	30
Mauritanie	
A-52373 .....	41
Mer	
I-52919 .....	33
Mexique	

A-22514 .....	37
Mongolie	
A-27531 .....	38
I-52887 .....	29
Mozambique	
I-52888 .....	29
Myanmar	
I-52889 .....	29
I-52932 .....	34

## N

---

Népal	
I-52931 .....	34
Nigéria	
I-52886 .....	29
Nouvelle-Zélande	
A-22514 .....	37
I-48483 .....	42
I-48485 .....	42

## O

---

Organisation des Nations Unies	
A-44373 .....	41
I-52933 .....	34
Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population)	
A-52884 .....	42
I-52884 .....	42
Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance)	
I-52934 .....	35
Organisation pour l'interdiction des armes chimiques	
I-52929 .....	34
Organisations internationales-Institutions	
A-1613 .....	36
Ouganda	
A-32987 .....	40
Ouzbékistan	
I-52920 .....	33

## P

---

Panama	
I-52896 .....	30
Paraguay	
I-52927 .....	34
Passeports	
I-52920 .....	33
Pays en voie de développement	
A-32076 .....	40
I-52891 .....	29
Pays-Bas	
A-22515 .....	38

A-41590 .....	40
A-52750 .....	43
Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas)	
A-48474 .....	41
I-52929 .....	34
Pays-Bas (Pour la partie européenne et la partie caribéenne des Pays-Bas)	
A-22514 .....	37
Pêche et pêcheries	
A-1615 .....	36
A-32987 .....	40
Pérou	
A-22514 .....	37
Philippines	
A-30619 .....	39
Pollution	
I-52919 .....	33
Pologne	
A-22514 .....	37
Portugal	
A-22514 .....	37
Prêts	
I-52893 .....	30
I-52894 .....	30
I-52895 .....	30
I-52900 .....	31
I-52901 .....	31
I-52905 .....	32
I-52906 .....	32
I-52907 .....	32
I-52908 .....	32
Produits agricoles	
A-1613 .....	36
Produits de base	
A-1613 .....	36
A-49197 .....	41

## Q

---

Questions civiles	
A-12140 .....	36
A-22514 .....	37
A-27531 .....	38
A-4173 .....	36
Questions économiques	
I-52936 .....	35
Questions financières	
I-52886 .....	29
I-52887 .....	29
I-52888 .....	29
I-52889 .....	29
I-52890 .....	29
I-52896 .....	30
I-52899 .....	31
I-52904 .....	31
Questions judiciaires	
A-12140 .....	36
A-15001 .....	43

A-44373 .....	41
Questions juridiques	
A-12140 .....	36
A-24841 .....	38
A-4173 .....	36
A-44373 .....	41
Questions militaires	
A-48474 .....	41
I-52924 .....	34
I-52927 .....	34
Questions nucléaires	
A-44004 .....	40
Questions pénales	
A-22514 .....	37
A-24841 .....	38
A-38544 .....	40
A-39574 .....	40
A-42146 .....	40
A-44004 .....	40
I-52909 .....	32
Questions sociales	
A-39150 .....	40
I-52890 .....	29

## R

Relations diplomatiques et consulaires	
I-52930 .....	34
République de Moldova	
A-52373 .....	41
I-52893 .....	30
République démocratique du Congo	
A-44910 .....	41
République tchèque	
A-12140 .....	36
République-Unie de Tanzanie	
A-32987 .....	40
Routes	
I-52898 .....	30
I-52899 .....	31
I-52916 .....	33
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Guernesey)	
I-48485 .....	42
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de l'Île de Man)	
I-48483 .....	42

## S

Saint-Kitts-et-Nevis	
A-22514 .....	37
Santé et services de santé	
A-44910 .....	41
Sciences	
I-52918 .....	33
Sécurité	

I-52925 .....	34
Serbie	
A-22514 .....	37
Sièges (organisations)	
I-52934 .....	35
Singapour	
A-39574 .....	40
I-52910 .....	32
I-52922 .....	33
Slovaquie	
I-52909 .....	32
I-52912 .....	32
Stupéfiants	
I-52909 .....	32
Suisse	
A-38544 .....	40
Sylviculture	
I-52891 .....	29
I-52892 .....	30

## T

Terrorisme	
A-44004 .....	40
I-52909 .....	32
Thaïlande	
A-49197 .....	41
Tourisme	
I-52913 .....	33
I-52935 .....	35
Transports	
A-15121 .....	36
I-52910 .....	32
I-52916 .....	33
I-52923 .....	33
Travail	
A-22515 .....	38
A-41590 .....	40
I-52929 .....	34
Tunisie	
I-52904 .....	31
I-52905 .....	32
I-52925 .....	34
Turkménistan	
I-52917 .....	33
Turquie	
A-22514 .....	37
I-52921 .....	33
I-52924 .....	34
I-52925 .....	34
I-52926 .....	34
I-52930 .....	34
Tuvalu	
A-42146 .....	40
A-52373 .....	41

**U**

---

Ukraine  
I-52913.....33  
Uruguay  
I-52927.....34

**V**

---

Volontaires  
A-22515.....38

**Z**

---

Zambie  
A-22514.....37  
A-31922.....39  
I-52933.....34







United Nations, New York  
September 2015

USD \$ 20  
ISBN: 978-92-1-980040-3

